***KAZ:***

**РИМ ПАПАСЫ ФРАНЦИСКТІҢ ҚАЗАҚСТАНҒА МЕМЛЕКЕТТІК САПАРЫНЫҢ БАҒДАРЛАМАСЫ ТУРАЛЫ**

**Бұған дейін хабарланғандай, Рим Папасы Франциск 2022 жылғы 13-15 қыркүйек аралығында Қазақстанға мемлекеттік сапармен келетінін жария етті.**

Сапардың бірінші күнінің бағдарламасында оның Қазақстан Президенті Қасым-Жомарт Тоқаевпен, сондай-ақ елімізде тіркелген шетелдік дипломатиялық корпус және азаматтық қоғам өкілдерімен кездесулері қарастырылған.

Рим-католик шіркеуінің басшысы сапарының екінші күнінде Әлемдік және дәстүрлі діндер лидерлерінің VII съезінің ашылуына және пленарлық отырысына, сондай-ақ кейбір басқа дін лидерлерімен бірқатар кездесулерге қатысады деп күтілуде.

Сонымен қатар, 14 қыркүйекте Рим Папасы Франциск мыңдаған католик дінін ұстанушылар, оның ішінде Қазақстан астанасына арнайы келетіндері үшін дұға (месса) өткізеді.

Сапардың соңғы күнінде ол Әлемдік және дәстүрлі діндер лидерлерінің VII съезінің жабылуына және оның қорытынды декларациясының қабылдануына қатысуды, сондай-ақ Рим-католик шіркеуінің Қазақстандағы және көрші елдерден келетін дін қызметкерлерімен, монахтарымен және семинаристерімен кездесуді жоспарлап отыр.

Естеріңізге салсақ, Рим-католик шіркеуі басшысының, атап айтқанда, Папа Иоанн Павел II-нің Қазақстанға тұңғыш сапары 2001 жылғы 22-25 қыркүйек аралығында өткен. Папа Франциск Қазақстан астанасында дәстүрлі түрде үш жыл сайын өтетін Әлемдік және дәстүрлі діндер лидерлерінің съезіне қатысуын растаған Рим-католик шіркеуінің бірінші басшысы.

***RUS:***

**О ПРОГРАММЕ ГОСУДАРСТВЕННОГО ВИЗИТА ПАПЫ РИМСКОГО ФРАНЦИСКА В КАЗАХСТАН**

**Как сообщалось ранее, с 13 по 15 сентября 2022 года Казахстан с государственным визитом посетит Папа Римский Франциск.**

Программой первого дня визита предусмотрены его встречи с Президентом Казахстана Касым-Жомартом Токаевым, а также с представителями аккредитованного в стране иностранного дипломатического корпуса и гражданского общества.

Во второй день пребывания главы Римско-Католической церкви ожидается его участие в открытии и пленарном заседании VII Съезда лидеров мировых и традиционных религий и ряд встреч с некоторыми другими религиозными лидерами. Кроме того, 14 сентября Папа Франциск проведёт святую мессу для десятков тысяч верующих католиков, в том числе паломников, которые прибудут в столицу Казахстана.

В заключительный день визита он планирует присутствовать на закрытии VII Съезда лидеров мировых и традиционных религий и принятии его итоговой декларации, а также встретиться со священнослужителями, монашествующими и семинаристами Римско-Католической церкви из Казахстана и соседних стран.

Напомним, что предыдущий визит в Казахстан главы РКЦ, а именно Папы Римского Иоанна Павла II состоялся с 22 по 25 сентября 2001 года. Папа Франциск является первым главой РКЦ, подтвердившим своё участие в Съезде лидеров мировых и традиционных религий, которые традиционно проводится каждые три года в столице

***ENG:***

**ON PROGRAM OF STATE VISIT OF POPE FRANCIS TO KAZAKHSTAN**

**As it was previously announced, Pope Francis will pay a state visit to Kazakhstan from September 13 to 15, 2022.**

The program of the visit’s first day features a meeting with the President of Kazakhstan Kassym-Jomart Tokayev, as well as a formal speech addressing the diplomatic corps accredited in the country and the civil society.

On the second day of the visit, the head of the Roman Catholic Church is expected to participate in the opening and plenary session of the VII Congress of Leaders of World and Traditional Religions and to hold several meetings with other religious leaders.

On September 14, Pope Francis will also conduct a Holy Mess for thousands of Roman Catholics, including pilgrims who are expected to visit the Kazakh capital on this occasion.

On the visit’s final day, he plans to attend the closing ceremony of the VII Congress of Leaders of World and Traditional Religions with the adoption of its final declaration, and to meet with clergymen, nuns and seminarians of the Roman Catholic Church from Kazakhstan and neighboring countries.

The previous visit to Kazakhstan by a Pontiff, namely, Pope John Paul II took place between September 22 and 25, 2001. Pope Francis is the first head of the Roman Catholic Church to confirm his participation in the Congress of Leaders of World and Traditional Religions, which is traditionally held every three years in the capital city of Kazakhstan.